

蜿蜒集 - 台越交流計畫：河內
Meander Maps: Hanoi
成果報告



蜿蜒集－台越交流計畫：河內

❑ 計畫名稱

蜿蜒集-台越交流計畫：河內 Meander Maps: Hanoi

❑ 主辦單位（申請者）

打開-當代藝術工作站

❑ 執行時間

2023/12 – 2024/12

❑ 共同策劃單位

Nhà Sàn Collective (越南)

❑ 合作單位

ba-bau AIR (越南)、Á Space (越南)

❑ 活動性質

國際交換進駐、田野調查、座談、工作坊、演出

❑ 台灣參與藝術家

廖烜臻 & 黃奕捷、江源祥、林安琪、P.M.S

❑ 越南參與藝術家

Nguyễn Duy Anh、Dinh Thao Linh、Kieu Anh Nguyen
(ba-bau AIR)

❑ 進駐合作單位

廖烜臻 & 黃奕捷 → Á Space

江源祥 → Nhà Sàn Collective

林安琪、P.M.S. → ba-bau AIR

Nguyễn Duy Anh、Dinh Thao Linh、Kieu Anh Nguyen
→ 打開－當代藝術工作站

計畫簡介

《蜿蜒集-台越交流計畫：河內》(以下內文以《蜿蜒集》簡稱)是「打開-當代藝術工作站」與越南河內的藝術團體 Nhà Sàn Collective 於2022年「第十五屆卡塞爾文件展」後發起一系列交流計畫的起點，是以台灣藝術家來到河內的進駐、田野調查與工作坊作為開端。它關於兩個營運了二十年以上的藝術團體間的內在對話，交換彼此如何讓藝術得以是從生存到生活建立起自身的文化與思想，並在時間的積累中找到屬於自己的靈感與經驗；也關心我們如何共同創造能激發想像和對話的空間，讓跨團體、學科的思想與能量有個交會的地方，以一種更加可塑的方式重新審視跨文化交流的可能性，並在這個多元維度中找尋詩意、共鳴與靈感。

本計畫中，參與藝術家作為交流計畫的行動主體，以蜿蜒穿越北越山脊和平原的紅河作為想像：藝術家徘徊於曲流沖刷出的紅河平原上，開啟於當地人文地理、自然環境、社會政經等面向的田野踏查，以個人行動路徑拓樸而成的檔案集。

計畫實施概要

本計畫與越南的 Nhà Sàn Collective、ba-bau AIR 和 Á Space 藝術單位展開深度合作，以「野生 (feral)」為核心理念，跨越地理與文化的界線，建立台／越藝術家與團體之間緊密而多層次的關係網絡。計畫欲突破固有的種種認知的突破，更是在探索創作、研究與共同生活中，如何開拓多元且具包容性的可能性。

2024年度，計畫邀請台灣藝術家黃奕捷 & 廖烜榛、林安琪、江源祥和 P.M.S. 進駐越南河內多個藝術空間，並迎接越南藝術家 Nguyễn Duy Anh、Dinh Thao Linh 和 Kieu Anh Nguyen 至台灣「打開-當代藝術工作站」進駐。透過田野調查、工作坊與公共活動等形式，促進藝術家與當地社群及國際藝文工作者的交流與互動。這一過程中，參與者不僅得以深化自身的創作脈絡，還從彼此的文化與語境中獲取新的靈感與方法。

此外，計畫中的偶然相遇和跨文化的對話，為整體帶來了不可預測的支流效應，猶如《蜿蜒集》中的「野生支流」。這些支流拓展了計畫的影響範圍，使其觸及更多國際藝文社群，也激發出對台越合作更深層次的關注與興趣，為未來的合作可能性鋪墊了基礎，並為本計畫的持續深化與演進提供了豐富的可能性與發展潛力。

整體效益、每組藝術家執行成果，請見後續介紹。

交流成果

1. 當地社群的鏈接

本計畫除了與 Nhà Sàn Collective、ba-bau AIR 和 Á Space 建立了長期合作關係，並進一步擴展至更廣泛的獨立藝術社群。透過進駐、田野調查與公眾活動，促進台灣藝術家與越南當地社群的直接互動與合作。

藝術家在進駐期間，參與當地藝術機構與策展人舉辦的藝文活動、座談會，並與當地社區進行實地交流，使計畫不僅限於藝文機構合作，更深入到社群內部，如當地的村落的居住者、酷兒社群、靈媒與中醫、獨立電影的社群等。此外，參與藝術家透過田野調查與訪談，記錄了當地民間故事、文化記憶與地景變遷，為未來的創作與展演提供豐富的素材。

這些交流無形之間深化了《蜿蜒集》的在地社群影響力，也為藝術家提供了更多未來接觸兩地藝術場景的機會，促使雙方的合作關係從單次交流轉向長期的資源共享與共同研究。

2. 國際交流的拓展

本計畫期間，台灣藝術家積極參與越南的進駐實踐與多場國際對話，並與其他國家的藝術家和策展人交換研究經驗與創作方法。這些交流不僅促成了具體的潛在合作機會，亦為未來的區域性藝術合作鋪設了更廣闊的基礎。

在計畫執行過程中，我們與越南的 Heritage Space、The Outpost Art Organisation、APD Center、胡志明市的 Sàn Art，以及印尼的 Jatiwangi Art Factory 等藝術單位建立了聯繫，並期望將合作擴展至亞洲與東南亞地區，構築一個有機的交流網絡。這些連結將有助於深化既有合作關係，亦促進未來多邊藝術合作計畫的發展。

另一方面，本計畫也促使其他藝術團體主動聯繫參與。例如，日本的藝術組織 Tra-Travel 得知本計畫後，專程前往河內與參與藝術家交流，探討其創作脈絡；印尼的 Jatiwangi Art Factory 成員與我們展開 2026 年雙邊合作計畫的初步討論；台灣的藝術單位則因本計畫而對 Á Space 的放映計畫產生興趣，著手規劃合作可能性。

未來，我們將基於現有的合作基礎，以務實的合作模式，進一步強化區域性藝術網絡的可持續性與多樣性，為藝術家提供穩固的支持與發展平台。

交流成果

3. 藝術創作與思維的深化

本計畫不僅是單純的駐地交流，更是一場長期的藝術實驗，幫助藝術家拓展其創作思維與方法。參與藝術家透過田野調查，從當地族群、文化、歷史、傳說與都市發展等多個面向進行研究，並納入創作脈絡的思考素材。這些經驗使藝術家能夠在駐地期間不斷調整自身的研究方法，以更開放的視角思考自身創作與不同文化之間的關係。

此外，本計畫也促進了藝術家之間的相互學習與知識共享。例如，藝術家在不同駐地點累積的研究成果，透過與當地社群之內部分享與公眾活動，形成一個持續交流與反思的過程。這使得創作不僅是個人行為，而是形成一種集體性的知識與經驗，並在跨文化的脈絡下產生新的藝術語彙。同時，如此對話過程，也促成 Nhà Sàn Collective 推薦了在過程中深度參與的越南藝術家來台灣，成為即將發生的《蜿蜒集：台灣》之進駐藝術家，並從中發展出一系列公開活動。

4. 為 2025 年《蜿蜒集—台越交流計畫：台灣》奠定基礎

本計畫的執行經驗，我們觀察到當地藝術生態中的合作模式與策展邏輯，並在不同藝術機構間建立了聯繫，為 2025 年即將展開的《蜿蜒集：台灣》提供了重要的參考與準備。我們在本計畫中嘗試了更聚焦於社群的交流模式，並持續尋找和建立有效的溝通策略，例如藝術家與當地社群的互動方式、跨機構合作的最佳模式，以及如何將田野調查的思考融合個人創作實踐。我們基於這些思考，共同設計出《蜿蜒集：台灣》每組藝術家的計畫呈現方法，讓它們符合藝術家的創作脈絡，同時也能對台／越的合作過程產生共鳴。

此外，我們也累積了與越南藝術機構合作的經驗，使我們能夠更有條理地安排越南藝術家來台駐地的行程與計畫，使其不僅是一個單向的研究計畫，而是台越雙方都能積極參與、共同建構的長期藝術合作計畫。透過這次經驗，我們也觀察到未來計畫發展的潛在挑戰，例如跨國合作的行政流程、語言與文化上的適應問題，這些都將成為我們在未來計畫規劃中需優先解決的課題，我們將在《蜿蜒集：台灣》持續改進執行方法。

綜合檢討

在本計畫的執行過程中，我們成功地深化了台越之間的藝術連結，並與當地社群及藝術機構建立了實質且持續的合作網絡。然而，計畫的執行過程中也揭示了若干需要改進的挑戰。例如，文件的翻譯需求使跨語言溝通的效率降低，延長了整體準備與協調的時間。同時，跨國多方協作涉及眾多機構及參與者，資源的調配與管理變得更加複雜，對執行進度和效果造成了一定的影響。此外，由於計畫活動主要集中於越南當地，對於台灣的在地宣傳略顯不足，使雙向文化交流的平衡性存在進一步優化的空間。

這些經驗促使我們認識到，在未來的計畫推進中，必須加強跨語言的溝通機制，如更早期投入專業翻譯資源，縮短準備時間。此外，簡化多方協作流程，透過明確的工作分工與責任劃分，提升資源管理效率。同時，強化台灣和越南雙邊的宣傳策略，不僅在活動發生地區進行深度推廣，也擴大跨地域的參與度，確保計畫能更全面地觸及多元文化社群。

再者，執行田調完畢後，本計畫原訂產生一支七分鐘紀錄片，然而我們與越南合作單位考量每組的主題與豐富的內容，最後改由各組一支紀錄短片呈現，以讓每組能呈現更多畫面。

展望下一階段的《蜿蜒集：台灣》之計畫呈現階段，我們計畫透過多樣化的活動形式，進一步深化計畫的在地影響力。同時，邀請國際藝術家參與，促進更廣泛的文化對話，提升雙向交流的層次與深度。我們相信，這些努力不僅能進一步鞏固本計畫的成果，也為未來的跨文化藝術合作奠定更穩固且可持續的基礎。

展望下一階段的《蜿蜒集：台灣》之計畫呈現階段，我們計畫透過系列活動深化計畫的在地影響力，並結合國際藝術家參與擴大文化對話的廣度與深度。期以進一步強化計畫成果，亦為未來的跨文化藝術合作奠定更穩固的基礎。

藝術家執行成果

林安琪 《我的土地、當機的我》		
進駐合作單位	進駐地點	進駐時間
ba-bau AIR	北越山區 Mu Cang Chai	2024/2/15-2/29
公共活動		
2024/10/19 打開－當代藝術工作站 我的土地、當機的我－林安琪 藝術家座談		
* 受限於越南官方相關規定、Mu Cang Cha 文化狀態，ba-bau AIR 無法於Mu Cang Cha 辦理藝術家公開活動		
* 請見附件「藝術家田野調查報告」		

林安琪身為性少數女同志（酷兒）和泰雅族身份，她持續在創作中探訪著個人身份認同在這兩者上的安放之處，在歸屬感與斷裂感之拉扯的生命處境中，尋覓著一個洽接與對話的可能性。她曾偶然聽到南投地區泰雅文面族 Temahahoi (女人社) 的故事。「女人社」藏於山林之中，所有部落居民皆為女性，且不知「男性」的存在，且飼養蜜蜂以抵禦外族。對她而言，「女人社」意為一種「酷兒社」，如一種瞬間靈光乍現，她看見了這個

口傳傳說在她身份認同的相互關係，成為她的探索起點，試圖打開和思辨一個殖民前可能的酷兒空間，也是現今在多元性別下需要的歸屬感空間。

本計畫中，藝術家希望拓展 Temahahoi 的時空向度，透過開放性的建構與對話，形塑一個國際「酷族」的空間。這次進駐的路徑，從台灣泰雅族的場域延伸至越南，試圖在跨文化的對話中深化身份與空間的探索。

在 ba-bau AIR 的安排下，藝術家進駐越南北部山區 Mu Cang Chai，該地接近越南與中國的邊境，其傳統黑苗族名稱為 Xov Moss，意為「秘密之地」。為了深入了解少數民族苗族的文化，她與當地黑苗族族人同住共食，參與日常生活與勞動，體驗族群間在「好客」與「防備」之間的微妙平衡。隨著當地的生活步調，她參與農務、婚禮儀式等例行與儀式性的活動，在身體經驗中建立文化感知，並藉此對比與思考自身的族群歷史與身份認同。

在此過程中，她發現 Tuam 深山家族傳承的蜜蠟與蠟染技術，並透過口述歷史了解到苗族的「蜂蠟染」不僅具有裝飾意涵，更被賦予一層保護性的象徵。這一文化技藝與她長期創作的《找 Temahahoi 的路徑》系列中「保護空間」的概念產生共鳴，促使她欲進一步思考如何開啟與酷兒身份相關的空間政治討論，探索更遼闊且具包容性的酷兒場域。她期望未來將此經驗融入長期創作主題 Temahahoi 中，並透過書寫與影像轉譯北越山區的酷兒敘事，拓展其對「保護空間」的思辨，並為文化與身份的交匯提供不同視角。

進駐 紀錄



上：蜂蜜蠟染
下：製作苗衣

上：參與苗族傳統婚禮
下：拜訪養蜂人家，了解相關文化和技術

與翻譯、當地苗族婦女一起耕作勞動，了解她們的生活樣貌

台灣公共活動

我的土地、當機的我 － 林安琪 藝術家座談 My Land, Glitched Me

主辦 | 打開－當代藝術工作站

時間與地點 | 2024/10/19 打開－當代藝術工作站

參與者 | 林安琪

活動性質 | 座談

在越南藝術團體 ba-bau AIR 的協助下，林安琪的進駐計劃從偏遠的山區展開。她與當地黑苗族族人一起生活和勞動，體驗著他們在好客與防備之間的平衡。這段旅程也回應著她對身份認同、族群歷史的探索，並比較族群歷史發展的脈絡，以及對身體勞動性的感知，促使她逐步拓展女人社「保護空間」概念，並試圖開啟和思辨一個更遼闊且具包容性的酷兒空間。

臉書活動頁面 | <https://fb.me/e/7otPPrOsP>



黃奕捷 & 廖烜榛 《何日君再來》		
進駐合作單位	進駐地點	進駐時間
Á Space	河內	2024/3/18-4/12
公共活動		
2024/4/11 Á Space 藝術家座談 He Ri Jun Zai Lai 2024/06/22 打開－當代藝術工作站 何日君再來 Hà Nhật Quân Tái Lai 廖烜榛 & 黃奕捷 藝術家座談		
＊請見附件「藝術家田野調查報告」		

廖烜榛和黃奕捷在 2023 年底來到越南進行田野調查，對當地藏於景物之下的洞穴和地下道產生探索的渴望——它們有些是為了「亂世」抗戰而形成的地下隧道，有些則是與現實隔絕、帶有理想性的「避世」洞穴，且深藏於交錯的山稜線間，或直接座落在車水馬龍的城市裡。時至今日，它們在人類各種想像與慾望的投射下，走上不同的開發路徑。

藝術家隨後為本計畫發展出「洞穴故事」的研究目標，於 2024 年正式進駐 Á Space，由策展人 Vân Đơ、2025 年越南參與藝術家 Phùng Tiến Sơn、電影導演 Ostin Fam 等多位成員協力，執行田野調查與公共活動。

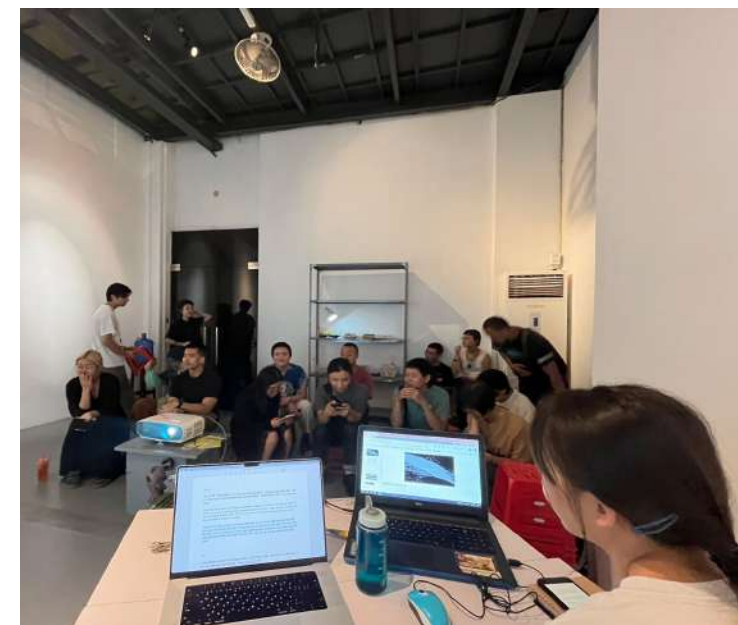
越南河內的地形具獨特之處，它被周圍的山脈和丘陵所包圍而形成一個相對平坦的盆地，河內市區多建設於此盆地平原上且充滿不同大小的湖泊，而山脈和丘陵則環繞在城市的周邊。在北部山區，則存在大量的石灰岩地貌。依據 Nhà Sàn Collective 和 Á Space 所提供的相關研究資料，河內市城市與其外圍也有數個不同型態的洞穴分佈，在城市外圍的洞穴有其壯麗的風景，在城市內的洞穴則形成了匯集人潮的寺廟空間。人為的介入讓它們形成截然不同的視覺景觀，黃奕捷和廖烜榛首先拜訪河內社群和社區，蒐集和紀錄當地流傳的洞穴相關新聞、故事或傳說，依此追溯和建立該地點在地圖上的座標位置；並爬梳這些地點被揭露與人為開發後所交織出的人文狀態，探析每個洞穴地景與空間樣態的如何在行動者(人)的何種意識下被塑造。

他們在調查的過程中發展出數個支線，循線參訪了眾多洞穴和地道，探訪隱匿於山嶺間的母神信仰、潛入容納六十個家庭的地下城市、探險曾為抗法基地的地下電台，以及傾聽、哼唱曾經被禁的「黃色音樂」（原文為nhạc vàng，一個源自中國共產黨對「靡靡之音」的稱呼，而在越南特指1975年前南方創作的抒情歌曲）。

藝術家探索它們與歷史、文化、信仰的聯繫，以及這類庇護空間，如何成為培植、保存、傳播抵抗意識的場所。除了參訪與越南戰爭歷史緊密鑲嵌的洞穴和地道，也在洞穴之中發現了人們精神信仰所在的「母神信仰」，以及該信仰面對政治與社會情勢所發展出來的適性。

進駐紀錄

藝術家從河內一路往中部進行田調，並於過程中手繪地圖和地景。並於 2024 年 4 月 11 日 Á Space 舉辦藝術家座談 He Ri Jun Zai Lai。



台灣公共活動

何日君再來 Hà Nhật Quân Tái Lai

廖烜榛 & 黃奕捷 藝術家座談

主辦 | 打開－當代藝術工作站

參與者 | 廖烜榛 & 黃奕捷

時間和地點 | 2024/6/22 打開－當代藝術工作站

活動性質 | 座談

廖烜榛 & 黃奕捷進駐了河內藝術空間「Á Space」，由策展人Vân Đơ與多位成員協力下，以河內為核心啟動田野調查，隨後向四周區域展開，繼而一路往南跋涉。他們欲從每條地道的故事出發，然而原本探索的路線，逐漸蜿蜒出更多的岔路，踏上未預料的支線，從而探訪隱匿於山嶺間的母神信仰、潛入容納六十個家庭的地下城市、探險曾為抗法基地的地下電台，以及傾聽、哼唱曾經被禁的「黃色音樂」。

黃奕捷和廖烜榛將在這本次活動中，分享在這段旅程中所記錄下的物理與心理坐標。這些座標繪製出他們認識這片土地的圖景，最終構建了一份蜿蜒的觀察檔案。

臉書活動頁面 | <https://fb.me/e/5mk1jdHqJ>



江源祥《逃逸者》		
進駐合作單位	進駐地點	進駐時間
Nhà Sàn Collective	河內	2024/3/4-4/2
公共活動		
2024/03/22 Á Space 〈Ms. Bân Has Arrived〉工作坊和演出 2024/09/14 打開-當代藝術工作站 逃逸者Lines of Flight – 江源祥 藝術家座談		
＊請見附件「藝術家田野調查報告」		

江源祥頻繁移動於台北、新竹與苗栗之間，在個人移動的路徑之中，他以行動藝術解構被地理位置、經濟條件、人口分布劃分的空間景觀，模糊化首都與邊緣地帶的邊界。移動的身體被作為一種媒介材料，他將邊界變成一個處於變動中、甚至是消失的感知狀態，挑戰觀者和表演之間的界限及生產異質景觀。

除了自身處於時刻移動的狀態，江源祥也留意著身邊位移中的地景與人們，尤其是那些在家鄉與台灣之間奔走的外籍勞工-在全台灣二十五萬的越南移工中，有三萬人停留在新竹這個科技大城裡，作為低階技術產業、服

務業或家庭看護的勞動者。當他們欲延長停留台灣的年數時，需符合政府「專業訓練」及「自力學習」兩大評點標準，其中後項又細分為「語言能力」、「工作能力」及「服務表現」等項，加總各項目得分六十點以上者，即為「合格」者，可獲得延長停留台灣的申請條件。然而，不符合雇主、社會或政府合格標準的移工們若想停留在此，就只能一次次的移除個人座標，劃下逃逸體制的路線。

藝術家於 2023 年 7 月先行於河內進行調查，於 2024 年正式進駐 Nhà Sàn Collective，以行為藝術作為他的主要創作方法，並記錄下與每位勞動者的生活和思想，從以建構台灣與越南之間勞動者「位移」、「逃逸」的網絡，反映當代勞動者所面對的現實處境。

江源祥與 Nhà Sàn Collective 成員 Vũ Đức Toàn 等人協力，推估著勞動者的移動動線，沿著紅河向外輸出的路徑，來到一個個勞動者聚集地。他試著不帶預設立場去接近眼前所見的人事物，看見這些勞動者對兩地經濟移動的思考：「這裡面我看見越南年輕藝術家如何生存，如何彼此連結，或是當地人如何移動？又如何在全球化的分工中深具野心的出海？或是在大城市邊緣中生存？在台灣我們看到的越南移工，他們從何處來？」

Vũ Đức Toàn 也於 2024 年 3 月 22 日與江源祥策劃行為演出和工作坊〈Ms. Bân Has Arrived〉，廣邀越南行為藝術家參與，舉辦於 Á Space 空間。

進駐紀錄

江源翔從河內一路往中部進行田調，訪問數種工作型態的勞動者、以及參訪當地的行為藝術家工作室等地。並以行為錄像紀錄旅程。





2024/03/22〈Ms. Bân Has Arrived〉工作坊，Á Space，由Vũ Đức Toàn 和江源祥帶領



2024/03/22〈Ms. Bân Has Arrived〉演出，Á Space，江源祥與P.M.S.的趙曼君同為表演者



台灣公共活動

逃逸者Lines of Flight －江源祥 藝術家座談

主辦 | 打開－當代藝術工作站

時間與地點 | 2024/9/14 打開－當代藝術工作站

參與者 | 江源祥

活動性質 | 座談

臉書活動頁面 | <https://fb.me/e/6WdRbYHvf>



江源祥推估著勞動者的移動動線，沿著紅河向外輸出的路徑，來到一個個勞動者聚集地，試著不帶預設立場看見這些勞動者對兩地經濟移動的思考。他於本次活動分享一路上的觀察檔案，建構台灣與越南之間「位移」、「逃逸」的網絡，反映有著相同出發點卻有相異結果的兩種行動，以及創作者的身體如何回應當代勞動者所面對的現實處境。



P.M.S. 《戀戀檳榔》		
進駐合作單位	進駐地點	進駐時間
ba-bau AIR	河內	2024/3/4-3/29, 31 & 4/2
公共活動		
2024/03/27 ba-bau AIR P.M.S. 檳榔研究討論會		
2024/09/21 打開-當代藝術工作站 紅唇姐妹・風生水起 Stained Lips・Making Waves		
＊此活動由 P.M.S. & ba-bau AIR 的兩位成員（Dinh Thao Linh、Kieu Anh Nguyen）共同舉辦為全天的系列活動		
＊請見附件「藝術家田野調查報告」		

P.M.S. 於 2023 年在河內與 ba-bau AIR 共同發展台越檳榔文化研究。此合作源於兩地相似的檳榔傳說，並由此發想檳榔的傳播，或循著大地的脈絡，或隨海洋的波濤，隨著人類遷徙而抵達遙遠土地，並在不同文化中落地生根。在台灣，檳榔與工業社會、勞動階級及性別經濟緊密相連；於原住民文化中，它象徵著人靈之間的對話與連結；而在越南，檳榔文化仍存於婚喪儀式之中，並在千年前即作為染黑牙齒的催化劑與口腔保健材料。

2024 年 3 月，P.M.S.在《蜿蜒集》計劃下前往河內，正式進駐 ba-bau AIR 空間，展開新一階段的田野調查。本次調查基於先前的研究與工作坊成果，進一步與當地社群協力，深化檳榔文化的踏查與紀錄。他們從越南的檳榔產銷體系切入，追溯其應用於祭祀、婚禮等儀式的歷史脈絡，並擴展至檳榔如何影響當地社會文化結構。此外，團隊也前往越南市區以外地區，訪談檳榔加工業者與使用者，以更全面地理解檳榔在不同地域間的文化實踐。

在 Nhà Sàn Collective、ba-bau AIR 以及 2025 年越南參與藝術家 Dinh Nhung 的協助下，團隊訪談了多位檳榔使用者，包括中藥醫師、靈媒、檳榔攤販、檳榔加工廠主等，試圖發掘檳榔文化在越南歷史中的多重發展軌跡，以及與千年染黑牙齒美學、性別勞動現象之間的關聯性。透過這些訪談與實地踏查，他們將越南檳榔文化與台灣相互對照，探索檳榔如何成為一種另類的歷史敘事，並進一步反映兩地政經結構、殖民歷史與常民文化的演變。

本次田野調查完成後，團隊計畫將研究資料與影像紀錄加以整理，重構台灣因性別、政治與經濟權力結構所形塑的視覺地景。此過程旨在跳脫主流群體視角所編織的視覺文化框架，進一步探討現代社會進步史觀下的權力部署、體制運作及其內含的不合理性。在兩地檳榔文化的異同之間，他們試圖重新思考如何改寫台灣的檳榔視覺文化敘事，使其超越主流話語，呈現更為多元且複雜的文化意象。



進駐紀錄

P.M.S.以河內為中心踏查至周遭偏遠城鎮，了解檳榔之使用狀況與商業體系，由此在不同村落、市場訪問了多位田調對象。並於2024/03/27 於 ba-bau AIR 舉辦 P.M.S. 檳榔研究討論會。



台灣公共活動

紅唇姐妹・風生水起 Stained Lips • Making Waves

- ba-bau 快閃美容院
- 戀戀檳榔 — P.M.S. 藝術家座談
- ba-bau AIR 藝術家座談

主辦 | 打開—當代藝術工作站

時間與地點 | 9/21 打開—當代藝術工作站

參與者 | P.M.S.(Posak、趙曼君、陳世瑋)、ba-bau AIR (Dinh Thao Linh、Kieu Anh Nguyen)

活動性質 | 工作坊、座談

本系列活動，P.M.S.與參與者一起討論越南與台灣的檳榔田調研究，分享檳榔隱藏於文化表層下，各種交錯共存之價值體系。ba-bau AIR 經由在台灣進駐的機會，舉辦「ba-bau Pop-Up 美容院」與座談，分享現階段的個人創作思考和實踐，以及呈獻「ba-bau 快閃美容院」的成果。

臉書活動頁面 | <https://fb.me/e/3TTrg8kH6>



紅唇姐妹・風生水起
Stained Lips • Making Waves
活動紀錄



台灣藝術家於越南活動紀錄



ba-bau AIR		
來台成員		
Nguyễn Duy Anh、Dinh Thao Linh、Kieu Anh Nguyen		
進駐單位	進駐地點	進駐時間
打開-當代藝術工作站	台灣	2024/9/12-9/25 Thao Linh & Kieu Anh 2024/10/2-10/15 Duy Anh
公共活動		
2024/09/21 打開-當代藝術工作站 紅唇姐妹・風生水起 Stained Lips・Making Waves (P.M.S. & Dinh Thao Linh、Kieu Anh Nguyen)		
2024/10/13 打開-當代藝術工作站 Xin Chào, 山陀兒把我吹到這 — Nguyễn Duy Anh 藝術家座談與放映		
*藝術家田野調查報告，請見附件「藝術家田野調查報告」 *由 P.M.S.、黃奕捷、廖烜榛協助 ba-bau AIR 進行田調和公共活動 *原訂為 Dinh Thao Linh、Kieu Anh Nguyen 與 Nhà Sàn Collective 策展人 Nguyễn Quốc Thành 來台進駐，然 Nhà Sàn Collective 最後決定將此機會提供給年輕藝術家，因此建議改由 Nguyễn Duy Anh 來台。請見附件 Nguyễn Quốc Thành 之 Email 說明。		

ba-bau AIR 為由策展人、製片人和藝術家組成的集體，其實踐重點在於設計與創造安全空間、策展和製作展覽、設計類計畫、新興的跨學科合作和社區工作。自從 2023 年以來，他們與 P.M.S.之間的合作，以共享的檳榔文化為起點。透過 P.M.S 對越南的線上討論和實地訪問，ba-bau AIR 進而反思其文化實踐。P.M.S. 探索檳榔概念的焦點圍繞在台灣社會、文化和歷史建構，且與其鄰國關係的回顧性；而 ba-bau AIR 將檳榔的傳統從越南當前的精神和歷史體現，轉移到當代設定之中，以開啟檳榔相關工藝的自然和替代保存對話。本次研調項目包含以下：

1. 瞭解台灣檳榔產業鏈，及從性別角度看待檳榔西施和相關產業運作。
2. 調查台灣涉及檳榔、氣味相關的當地儀式。
3. 透過訪查了解
 - (1)保存和護理實踐的工藝地點（原因：在越南，染黑牙齒被視為牙齒保護的方式，檳榔則是傳統的牙齒護理藥物）
 - (2) 當地人築構／建造休息場所之實踐，例如：編織（原因：在越南，檳榔被視為展開對話的邀請，以開啟聚會進入共同的場域）
 - (3) 氣味相關的供奉實踐。原因：在越南，檳榔被用作儀式和精神目的的象徵，而香氣則是進入神聖狀態的氛圍清新劑。

除了檳榔文化之研究，他們也分別針對個人的創作實踐，於台灣展開相關田調，並由 P.M.S.、黃奕捷、廖烜榛協助進行。

ba-bau AIR 台灣進駐



Kieu Anh Nguyen 為回應 P.M.S. 在河內對越南北部（河內/海防）檳榔進行的研究，與 Dinh Thao Linh 在台灣拜訪多個城市，包含台北、台中、台南延續此調查，並根據他以氣味作為創作實踐的脈絡，結合檳榔主題，嘗試以檳榔汁液進行染色實驗，以探討審美標準的流變、傳統的追溯和替代檔案的建立。



Dinh Thao Linh 基於前期於印度發展的計劃，開始研究理髮（作為一種職業）的鼻祖。在越南，他基於網路資訊僅能爬梳至法國殖民時期。然而，他聽說過中國人使用的「三刀」——理髮刀、做飯刀和切菜刀——這是中國人移民後主要從事的三個職業。在台灣，她與資深的傳統理髮師會面，從此為出發點，探索亞洲各地遷移歷史的脈絡與連結。



Nguyễn Duy Anh 為酷兒電影製作人和策展人，致力於探索和推廣電影中的酷兒敘事。本次研究之旅的主要目標，是探索和記錄台灣的錄像、電影工作者，以及獨立酷兒電影場景，了解其演變、關鍵主題和文化影響力，包括與電影製作人會面、參加放映和電影節、參觀文化和藝術中心，以及尋求與當地藝術家和群體的合作。

進駐紀錄



Xin Chào, 山陀兒把我吹到這 — Nguyễn Duy Anh 藝術家座談與放映

— Hoa Quỳnh Cinema：新興越南電影創作者的實驗影片

時間與地點 | 10/13 打開—當代藝術工作站

參與者 | Nguyễn Duy Anh / ba-bau AIR

活動性質 | 放映、座談

來自越南的影像創作者 Nguyễn Duy Anh，受《蜿蜒集－台越交流計畫》邀請，來到「打開-當代藝術工作站」進駐。Duy Anh 在山陀兒颱風造成的一波三折下，終於從荷蘭遠道抵達台灣，並於 10/13 舉辦一系列活動，包含 Duy Anh 藝術家座談、作品放映會，以及一場由他自 2022 年開始策劃的 Hoa Quỳnh Cinema，放映多位新興越南電影製作者的實驗影片。

臉書活動頁面 | <https://fb.me/e/4hH7KlJ6N>



台灣延伸活動

空間之外：歸屬感與(非)實體空間的創造 ——「ba-bau AIR」的實踐與反思

主辦 | 好伴共享空間

協辦 | 打開—當代藝術工作站

時間與地點 | 9/15 好伴共享空間 (台中)

活動性質 | 座談

參與者 | ba-bau AIR、打開—當代藝術工作站、曾哲偉

ba-bau AIR 分享他們是如何將「藝術家進駐」視為一種更廣闊的概念，並與周遭環境中更無形的氛圍進行交織、互動，成為一處活潑、涵融，並承載著各種可能性的空間。

臉書活動頁面 | <https://fb.me/e/gZP0sElbG>

